

Porównanie tłumaczeń II Tymoteusza 3:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Z tych bowiem są — wślizgujący się do — domów i zniewalający kobiety przytłoczone stertą grzechów, prowadzone pożądaniami różnymi,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Z tych bowiem są ci którzy wpełzają do domów i którzy zniewalają kobiety które są obsypane grzechami które są prowadzone pożądaniami różnymi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Z takich bowiem są ci, którzy wkradają się do domów* i podbijają frywolne kobiety,** chciwe grzechu,*** gnane różnorodnymi żądzami,****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Z tych bowiem są (ci) wciskający się do domów i biorący do niewoli kobiety obsypane grzechami, prowadzone pożądaniami rozmaitymi,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Z tych bowiem są (ci) którzy wpełzają do domów i którzy zniewalają kobiety które są obsypane grzechami które są prowadzone pożądaniami różnymi

¹⁾ <x>630 1:11</x>

²⁾ frywolne kobiety, γυναικάρια, l. naiwne, głupie kobiety.

³⁾ chciwe grzechu, σεσωρευμένα ἀμαρτίαις, „napakowane”, „naładowane”, brzemienne grzechami.

⁴⁾ <x>480 12:40</x>; <x>490 20:47</x>; <x>630 3:3</x>